



## L-Aħjar Prassi fit-taħriġ tal-imħallfin u tal-prosekuturi

Kategorija tal-prassi: L-Implimentazzjoni ta' Għodod għat-Taħriġ li Jiffavorixxu l-Applikazzjoni Korretta tad-Dritt tal-UE u l-Kooperazzjoni Ġudizzjarja Internazzjonali

Tip ta' prassi: Prassi tajba

Pajjiż: Spanja

April, 2014

<b>Isem tal-prassi</b>	It-Taħriġ fid-Dritt tal-UE u l-Kooperazzjoni Internazzjonali kkombinat mat-Taħriġ fil-Lingwaġġ Ġuridiku
<b>Karatteristiċi ewlenin:</b>	<p>Fi <b>Spanja</b>, il-kombinament tat-taħriġ fid-dritt tal-UE ma' dak fil-kooperazzjoni internazzjonali ġie introdott mill-Iskola Ġudizzjarja Spanjola xi ftit tas-snin ilu.</p> <p>Bħalissa, l-Iskola qed tmexxi l-proġett "Il-promozzjoni tal-eżerċizzju ġudizzjarju fl-Ispazju Ewropew ta' Ġustizzja: l-assistenza reċiproka fi kwistjonijiet ċivili u kriminali li twassal għal riżultati", bl-appoġġ finanzjarju tal-UE.</p> <p>Dan il-kors huwa mqassam fi tliet fażijiet:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ <i>Fażi teoretika</i>, immexxija minn imħallef u lingwist, li tinkludi taħriġ fit-terminoloġija u d-diskors (bil-Franċiż u bl-Ingliż), taħriġ fis-sistemi ġuridiċi ta' Franza u tal-Ingilterra u taħriġ fid-dritt tal-UE (li jinkludi l-ligi proċedurali u sostantiva, l-istrumenti ta' kooperazzjoni ġuridika u l-ġurisprudenza korrispondenti tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea). It-taħriġ teoretiku u l-prattika jiġu kkombinati hekk kif il-partecipanti jieħdu sehem f'eżerċizzji prattiċi, bħal pereżempju l-preżentazzjoni ta' argumenti dwar proċedimenti jew simulazzjonijiet ta' seduti ta' smiġħ ibbażati fuq is-sistema Franċiża u dik Brittanika.</li><li>▪ <i>Taħriġ intern ta' ġimgħa</i> f'qorti fi Franza jew l-Ingilterra sabiex il-partecipanti jiksibu għarfien dirett fir-rigward ta' kif jaħdmu l-istituzzjonijiet lokali u s-sistemi ġuridiċi li jkunu studjaw dwarhom matul il-fażi preċedenti. F'din il-fażi prattika, l-imħallfin tal-pajjiżi ospitanti jaġixxu ta' tuturi għall-partecipanti.</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <i>Fażi ta' immersjoni lingwistika</i>, li l-għan tagħha huwa li tirrinforza u tikkonsolida l-għarfien li jkun inkiseb fil-fażijiet preċedenti.</li> </ul> <p>Bi skop ta' segwitu, il-parteciċipanti tal-kors ikollhom għad-dispożizzjoni tagħhom, forum sigur fuq l-internet, li jippermettilhom iżommu kuntatt u jkomplu jiskambjaw l-esperjenzi tagħhom bejniethom.</p> <p>Dan il-kors jifforma parti mill-programm nazzjonali ta' taħriġ kontinwu, minkejja li huwa miftuħ ukoll għal parteciċipanti mid-diversi Stati Membri tal-UE.</p> <p>Dan il-mudell serva ta' ispirazzjoni għas-Sensiela ta' Proġetti Lingwistiċi tan-<b>Netwerk Ewropew tat-Taħriġ Ġudizzjarju (EJTN)</b>, maħsuba biex ittejjeb il-ħiliet lingwistiċi (orali u miktuba) tal-parteciċipanti, b'tali mod li jipperfezzjonaw il-vokabularju speċjalizzat relatat mal-kooperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet ċivili u kriminali (sabiex jiġu ffaċilitati l-kuntatti diretti u l-komunikazzjoni bejn l-awtoritajiet ġudizzjarji u tissaħħaħ il-fiduċja reċiproka).</p> <p>Permezz tal-iżvilupp tal-ħiliet lingwistiċi tal-ġuristi fi gruppi ta' mira, il-proġett jiffamiljarizza lill-parteciċipanti mal-varji strumenti legali fil-qasam tal-kooperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet kriminali fl-Ewropa kif ukoll mal-għodod li hemm disponibbli onlajn.</p> <p>Is-seminars tal-EJTN jikkonsistu f'kors wiċċ imb'wiċċ ta' ġimgħa, li jsir f'kuntast internazzjonali, fil-qasam kriminali jew f'dak ċivili. Il-kors jikkombina sessjonijiet teoretiċi u prattiċi, immexxija fi sħubija minn espert lingwistiku u minn ieħor ġuridiku, li jiffokaw fuq kwistjonijiet ġuridiċi magħżula u fuq l-erba' ħiliet bażiċi tal-lingwa: il-qari, il-kitba, it-taħdit, u s-smiġħ, f'termini ta' terminoloġija legali.</p>
<p><i>Hoġqa diretta disponibbli</i></p>	<p><a href="http://www.ejtn.eu/en/Resources/EJTN-recommended-training-curricula/">http://www.ejtn.eu/en/Resources/EJTN-recommended-training-curricula/</a></p>
<p><i>Dettalji ta' kuntatt tal-istituzzjoni</i></p>	<p>L-Iskola Ġudizzjarja Spanjola          Carretera de Vallvidrera, 43-45          08017 Barċellona          Spanja          Telefon: + 34 93 4067300          Faks: + 34 93 406 91 64          Posta elettronika: <a href="mailto:escuela.judicial@cgpj.es">escuela.judicial@cgpj.es</a>          Websajt: <a href="http://www.poderjudicial.es/cgpj">http://www.poderjudicial.es/cgpj</a></p> <p>Netwerk Ewropew tat-Taħriġ Ġudizzjarju (EJTN)</p>

	<p>Rue du Commerce 123 1000 Brussell Il-Belġju Telefon: + 32 2 280 22 42 Faks: + 32 2 280 22 36 Posta elettronika: <a href="mailto:ejtn@ejtn.eu">ejtn@ejtn.eu</a> Websajt: <a href="http://www.ejtn.eu">http://www.ejtn.eu</a></p>
<p><i>Kummenti oħrajn</i></p>	<p>Bħalissa, din il-<b>PRASSI TAJBA</b> qed tiġi applikata fit-taħriġ kontinwu iżda hija kompletament adattata wkoll għat-taħriġ inizjali.</p> <p>L-iskema Spanjola tinvolvi kost finanzjarju ogħla minħabba l-mekkanizmu ta' taħriġ intern previst fil-modju, iżda tista' titqies bħala adattata u ta' prezz raġonevoli jekk ikun hemm bżonn li tissaħħaħ il-kooperazzjoni jew li jittejjeb il-fehim tas-sistema ġuridika ta' pajjiż ieħor.</p> <p>Barra minn hekk, bis-saħħa tal-proġett tal-EJTN imsemmi qabel, hemm għad-dispożizzjoni żewġ manwali li fihom il-biċċa l-kbira tal-eżercizzji offruti fis-seminars, u dan jiffacilita konsiderevolment it-trasferibbiltà tal-prassi. Din l-għodda tikkostitwixxi assi komuni tal-UE u hija disponibbli għal kull membru tal-EJTN.</p>

Sors: Proġett Pilota - Taħriġ Ġudizzjarju Ewropew: "Lott 1 – Studju dwar l-aħjar prassi fit-taħriġ tal-imħallfin u tal-prosekuturi", magħmul min-Netwerk Ewropew tat-Taħriġ Ġudizzjarju (EJTN)